TIARZE ANADE - N. 1 - UDIN: PRIME QUINDISINE DI FEVRAR 1948 — Spedizion in abonament postal - G. II — UN SFUEJ 25 FRANCS

Patrie dal Friûl

DIREZION e AMINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar 10, Telefòn 2618; GURIZZE, Vie Crispi 2, Telefòn 187
ASSOCIAZION: par un an in Italie 1000 francs; fûr d'Italie: 1800 francs

La Costituent romane 'e à dât un ordenament autonomistic 'e Sicilie, 'e Val d'Aoste, al Trentin-Bas Tirôl. Il Friûl al è restat a bocje sute e si console celebrant il '48

TROMBIS E TAMBÛRS

Corantevot: slavinadis di retoriche in viste: discors, conferenzis, comemorazions, celebrazions. Dut l'armamentari de propagande nazionalistiche plui ranzide e mufose, ma simpri buine in Italie par fâ brût, al tornarà in vore sui sfueis, tai salons, su lis plazzis. Il talian al tete in chest tocjo! E — no'ndi âl tropis a indivinâlu — la peroraazion di dutis chês discorsis 'e sarà une tamburade cuintri la disgregazion nazionâl che uê 'e je in vite par colpe des autonomiis.

Cemût chê il discors al podarà vignî tirât di chê bande, noaltris no lu savin: 'o savin nome che i cjacaradôrs talians no àn scrupui par cont de logiche ne par cont de storie. E co' no si à scrupui, si cumbine dut.

Noaltris 'o savin che il Corantevot al' è stât la sagre di dutis lis contradizions, dai movimenz plui contraris che si sbregavin un cui altri; il berdei des plui diferentis rivoluzions; l'urtâsi des tendenzis plui lontanis — indipendenze di une bande, democrazie di chê altre, federalisim papalin, monarchie e republican e regjonalisim, prinzipi nazionâl e internazionâl, unitarisim mazzinian e socialist e vie indenant. Ma 'o savin ancje ch'al vignarà presentât come une maraveôse e unanime manifestazion di fede e di calôr pa l'unitât nazionâl.

Noaltris 'o savin che di duc' chei dis o dodis guviârs che jerin in pîs in Italie, chel da l'Austrie tal Lombart-Venit al jere il plui inteligjent, il plui ben ordenât, il plui sapient e ch'al veve une sole pecje, chê di jessi forest. Ma 'o savin ancje che di chest guviâr si disarà il plui grant mâl pussibil, che si fevelerà nome di sclavitât di persecuzions, di presons, di forcjs e di crudelitâz mai sintudis.

'O savin che la uere dal Corantevot 'e je stade une matetât che no podeve, in nissun câs, puartâ un bon risultât parcè che lis fuarzis 'e jerin masse sproporzionadis. Ma 'o savin ancje che cheste imprevidenze 'e sarà presentade tan' che un esempli luminôs di gjenerositât eroiche, taliane.

'O savin che la cjoche vajote la vevin tirade sù in pôs di lôr; che i rivoluzionaris di Milan cu la plui part des popolazions 'e vevin plui in azze i soldâz piemontês di Carli Albert che no i mucs di Radetzky, e che di scuindon 'e judavin chesc' cuintri di chei. Ma 'o savin ancje che cheste uere 'e sarà fate passâ come une epopèe coletive dal popul talian bramôs di unitât.

'O savin insumis che denant dai voi di duc' i stories i faz dal '48, 'e àn plui parentât cun tune farse finide tragicamentri, che no cun tune pagine di glorie, e che 'e sarès caritât di patrie stâ cidins e no tornâ a movi ches puzzis. Ma 'o savin ancje che la retoriche di Don Chissiote no je muarte e no murirà mai in Italie.

Chei che no savin al è cemût che fasaran lis trombis dai comemoratôrs a sunâ la marze trionfâl di chê imprese, e insieme spudâ cuintri la memorie dal re Cargnan Carli Albert che in chest moment, 'e je sante scugne maladî e impantanâ. Ma 'o sin sigûrs che savaran gjavâsi dal imbroi, parcè che il popul talian al è usât a glutî dutis lis bufulis sui cont de sô storie dal secul passât.

Za agn, un bon furlanat — Pieri Corvat — al à fate une pensade: di butâ jù in puisie il ritrat dal Corantevot furlan. Vadì che, in tal prin, al intindeve ancje lui di fâ opare patriotiche, ma daspò la materie e la fedeltât storiche lu àn puartât fûr di strade, e la sô epopèe 'e à cjapât un savôr umoristic ch'al va parsore di ogni intenzion celebrative. Poben, si po' zurâ che i tambûrs nostrans 'e rivaran adore di là ad imprest qualchi batude ancje tal «Corantevot» di Pieri Corvat, par mostrâ il calôr dal popul furlan pa l'idee unitarie: sedi che, par sejarse inteligjenze no capissin il spirt di chei viars, sedi che par sejarse onestât no vebin scrupul di falsâlu.

Ma si sa che i centenaris 'a son fatz a pueste pe propagande, tan' che i libris di scuele, si sa che in Italie la storie 'e je «*opus oratorium maxime*» da T. Livio in ca ('a son stâz i fassisc' a proclamâlu claramentri, ma chest criteri al è vieri come il cuc, tal nestri biel paîs). E no si po' spietâsi che cheste ocasion 'e puarti a une revision ragonade, sientifiche e sprejudicade des pusizions falsis, des montaduris pedagogichis, dai travisamenz di ogni fate, che par un secul a lune a' àn inturbidide chês pagjne de storie, e cui sa par cetant timp ancjemò che seguitaran a inturbidîle. No si po' pratindi che i nestris celebradôrs a vadin a studiâle, metin a dî, tes operis dal Cattaneo o dal Ferrari, invezzi di tirâ fûr il manuâl di storie dal Liceo o de Scuele Normal.

E alore... musiche, mestri!

Ai nestri letôrs

“Patrie dal Friûl” 'e à scugnût fâ une polse. No! è di dî che la redazion 'e fos strache di tirâ chest cjarùz avonde grif: 'e à polsât par afârs. Il prin afâr lu podès viodi di bessoi in chest prin numar de tiarze anade; e 'o sin sigûrs ch'al fasarà plasê a duc' i nestris amîs. Al è un piez che si stave studiant la maniere di unî i nestris sfuarz cun chei dal Moviment Popolâr Furlan che, in sostanze, al scombat pe stesse cause e al è sostignût in buine part da nestris letôrs e associâz; e di chê altre bande ancje il M.P.F., al sintive la dibisugne di tignîsi in relazion salde cuin siei aderenz, no nome cun circulârs o stampis di ocasion, ma cun tun miez continuatîf. La plui gruesse dificultât 'e jere chê de lenghe: la “Patrie” 'e je nassude cul fin di fâ viodi che il lengaz furlan al po' jessi doprât ad implen par qualunque discors, e al baste e qualunque esigjenze; il M.P.F. al à lis sôs resons par pensâ ch'al sedi plui adatât, in chest moment, il talian pe propagazion plui largje da l'idee autonomistiche e pa l'inteligjenze dai siei intindimenz. Dopo di vê studiadis insieme diviarsis soluzions, 'o crodin di vê cjatât il cjavêz par saltâ fûr salvant tant il caratar dal speciâl de “Patrie”, còme par lâ incuintri a ce chê ur covente ai nestris amîs dal M.P.F. Il sfuei al vignarà fûr in sîs pagjnis: lis solitis quatri par furlan e dôs, dentri, par talian, a disposizion de Direzion dal M.P.F., che puedin jessi metudis di bande di bessolis par cui ch'al âl fâ la ricolte.

Un'altre reson dal nestri ritart 'e je stade cheste: che la stamparie che publiche il sfuej 'e à gambiade residenze e cussì 'e à scugnût disfâ e tornâ a meti adun dut il machinari, fermant il lavôr di composizion e impression.

Cumò 'o tornìn a metisi in viaz cu la speranze che un numar simpri plui grant di furlans si dismòvin dal lôr sium e si risolvin di sostignînus e di dânus une man in cheste campagne cussì dure, persuadinsi che, se l'autonomie 'e je un grant vantaz pal Friûl, si po' stâ sigûrs che nissun no nus 'e butarà te schene, ma 'o vin di quistâle di bessoi cui nestris miez e cu lis nestris fuarzis.

> A Rome si spere che i Furlans si dismentein de lôr Autonomie. 'O vin di [illegible] ch'o podin [illegible] des campagnis eletorâls, ma no de nestre libertât.

PE VITE DI UNE LENGHE

Un invît a duc' i ladins

Il sfuei dai autonomisc' tridentins (*La nostra autonomia*, 27 di zenâr) al publiche un invît dal prof. Max Tosi, president da la «Union di Ladins» a dutis lis popolazions des valadis Dolomitichis e dai paîs di lenghe ladine, par che si tirin adun e si mètin dacordo a difindi il lôr lengaz e lis lôr tradizions. Chest invît al è diret ancje ai furlans che si cjàtin di chês bandis e che, parvie da l'afinitât di lenghe e di temperament, 'e varessin dut l'interes e il parcè di fraternizâ cui ladins des Dolomitis. L'«Uion di Ladins» 'e intint di fâ in chei paîs ce che «Patrie dal Friûl» 'e sta fasint cul: 'olin di l'unificazion dal lengaz e la creazion stabil di une forme leterarie uficiâl di scrivi e fevelâ la lenghe che fintremai cumò 'e je dividude in tantis varietâz pôc o trop diferentis, e doprade nome in forme dialetâl. Come fondament di chest lenghe il Tosi al propon la fevelade gardenese che à bielzà un freguf di tradizion leterarie, che à i siei libris stampâz e i siei documenz a scomenzâ di tre secui indaûr. I ladins des Dolomitis, cui furlans stabiliz in chei siz e cui abitanz de Val di Non — ch'e son miez-ladins — 'e son in duc' un 40.000 di lôr. L'«Union di Ladins» 'e publicarà un sfuej «L Popul di la Dolomites» e un lunari «L Calender Ladin» in gardenês e tes diviarsis varietâz ladinis. Lis plui impuartantis varietâz a' saressin: Gardenês, Nònes e Furlan; chês altris a' son: il Badiòt, il Fassan, il lengaz di Livinâl Lunc, chel di Curtîne, l'Ebenês, il Zoldan, il Cumielian.

'O viodin cun plasê che il nestri esempli al à seguît, e 'o pensin che, se i Ladins che son nome in 40.000 e diviiz e diferenz plui di noaltris, 'e cròdin di podê tirâ a une union di interes, di sintimenz e ancje di lenghe, cetant miôr no si varessial di rivâ in Friûl, dulà ch'o sin un milion di personis e dulà che lis diferenzis a' son une vore plui lizeris, e si à une vere tradizion leterarie che scomenze dal Dusinte e che presente in duc' i secui scritôrs di ogni fate!

I Statuz pa l'Autonomie

dal Trentin, de Sardegne, da Valdoste e de Sicilie aprovâz a Rome

I autonomisc' de Sardegne, de Val d'Aoste e de Sicilie a' puedin clamâsi fûr cu la lôr partide autonomistiche; chei dal Trentin e dal Tirôl Meridionâl un pôc di mancul.

La premure di finile cu lis barufis di Montcitori, la pocje serietât e impuartanze che i deputaz 'e àn dade a chestis quistions che no interèssin trop pes elezions, il sejars numar des presinzis a la cjamare: eco lis furtunadis cumbinazions che àn judade la vitorie dai autonomisc'.

Cussì fra il 28 e il 29 di zenâr al è stat aprovât il statût speciâl de Sardegne; il 29 chel dal Trentin e Bas Tirôl, ma no come che lu domandavin i interessâz; il 30 chel de Val d'Aoste cun qualchi starconzade; il 31 chel de Sicilie. E dopo, sierade buteghe.

Qualchi vôs contrarie si è fate sintî, ma no! jere timp di piardi in quistions e i contraris 'e son restâz scjafojâz. Ad implen i regjonalisc' 'e àn vût ce che vevin domandât, gjavant chei dal Trentin, che 'olevin alc di plui sostanziôs.

'O sin restâz fûr noaltris, par merit di chê sospension che quatri furlans bastarz 'e son rivâz adore di fâ votâ a Rome. I nestris deputâz 'e àn votât a favôr dal autoguviâr de Sicilie o de Sardegne, ma pe lôr Furlanie 'e àn vût scrupui unitaris. La Furlanie che je la Regjon plui ben determinade sul cont de storie, de lenghe, de situazion politiche, 'e je stade metude di bande. 'E Sicilie si lèssin i miliarz des tassis e dai titui, e i miliarz dal Friûl (ch'al manten une sdrume di sicilians in cjase sô) si ju mande a Rome pes spesis gjenerâls: e i deputâz furlans a' bàtin lis mans! Brave int, int che rispuint 'e fiducie dai eletôrs, che manten lis promessis, che rapresente il so pupul!

Puars mai no, cetant dordei ch'o sin!

Ogni tant une di iuste

LIS TRATATIVIS

pe riprese des relazions comerciâls cu l'Austrie

Une des pocjs cjosis di valôr pusitif e — 'olin sperâ — di pronte aplicazion cumbinadis in cheste clime stupide di cjacaris e di polemichis, 'e je la convenzion fate dai nestris rapresentanz cui delegâz da l'Austrie par tornâ a inviâ la produzion dal legnam e dal lavôr industriâl di ca e di là dal cunfin.

La situazion 'e jere paradossâl: di une bande l'Austrie che à bosc sterminâz e une straordenarie quantitât di legnam fêr e i mancje la man d'opare per tajâ i lens e par fâ la celulose e la cjarte; di chê altre il Friûl ch'al à un grum di disocupâz e une streme dibisugne di materâl par costruzion e par lavorazion e di derivâz dal legnam; di une bande lis popolazions di là dal cunfin che mànejn di prodoz industriâi d'ogni fate e massime di vestiari e piezzamente, di chê altre lis nestris buteghis e i nestris magazins plens di marcanzie che reste lì parcè che la int no à carantâns par comprâle.

Tra i furlans e i nestris vizins culì disore no si à mai stentât a intindisi, quan'che la malandrete fanfare nazionalistiche no nus à intrunîz cu lis trombetis dal iredentisim. Cussì ancje cheste volte cun pocjs peraulis si à rivât adore di justâsi. Intant doi mil furlans 'e podaran in curt cjatâ lavôr in Austrie a buinis cundizions e dopo si podarà viodi la riprese dai scambios comerciâi. Di plui, i delegâz da l'Austrie 'e àn laudade la massime di siarvisi, par smistâ lis che mandaran in Italie, dal nestri puart di Nujâr, il plui comut e diret pai lôr traspuarz.

No son ancjemò robonis, ma al è un principi ch'al lasse sperâ ben par un'altre dì. 'E je ore che un fregul di cordialitât e di serenitât 'e disfi lis fumatis dal passât, che vevin metude sù une bariere artifiziâl tra doi paîs che àn dut l'interes di judâsi un cul altri. A' son miârs e miârs i furlans che àn lavorât par tanc' agn in Austrie, che san fevelâ par todesc, che àn cognossinzis, amiziis, parentâz e relazions cu la int di là vie: no varessino di bramâ che si puedi meti une piere su lis tristeris passadis e tornâsi a dâ la man?

Nuje ce dî: par Rome e pes grandis indùstriis al è qualchi biel miliart piardût, ch'al ven a stâj qualchi biel miliart nadagnât pes regjons a statût speciâl: regjons che jerin puaris nome parcè che la lôr ricjezze 'e filtrave fûr cussì, pai fîl dal eletric e pes rimessis da l'esatorie.

Rome e Milan 'e acùsin il colp: nissune maravèe; maravèe 'e je ch'al sedi ancjemò ca e là qualchi dordel persuadût che la campagne cuintri lis autonomiis 'e vegni fate pe grandezze e pa l'unitât de Patrie.

Ne ur va a plomp

Lis duliis dai granc'

Noi è di dâsi di maravèe se il «Corriere della Sera» e altris sfueis di chei de bocje largje, a' tòrnin a gnaulâ, chesc' dîs, cuintri i ordenamenz regjonai. L'aprovazion dai Statûz speciâi pe Val d'Aoste e pal Trentin-Sudtirôl ur bruse dentrivie: al è un zûc che, in fin dai conz, al à cûr di staronzâur lis ongulis.

Einaudi al à fevelât clâr a Montcitori e daûr di lui 'e fevelin clâr ancje i massepassûz di dute la penisule: no bazzìlin daûr lis quistions de lenghe, des scuelis, des costumanzis che, tal tacuin, ne che puàrtin dongje, ne che puàrtin vie nuje. Il «*punctum dolens*», anzit lis duliis 'e son dôs: chê des renditis fiscâls che rèstin in grande part es regjons, indulà ch'al è l'ordenament speciâl, cun grant prejudizi des gramulis burocratichis romanis; e la quistion de fuarze eletriche che fintremai cumò 'e ven doprade in grande misure da l'industrie padane, e di chi indenant, par vêle al tocjarà fâ i conz cu lis regjons che la produsin.

L'ativitât culturâl a Udin 'e ten dûr

Mostris e conversazions

Ancje chest mês di zenâr lis manifestazions artistichis e culturâls a Udin 'e son stadis une vore, d'ogni fate e d'ogni altezze. Cence contâ lis conferenzis regnâirs da l'Universitât popolâr e de Scuele di Culture di Bore di Trep, che vàdin indenant secont il lôr program, 'o vin vudis mostris, conversazions, seradis e conferenzis a spiron batût. 'O ricuardarin culì nome chês che àn qualchi titul par jessi ricuardadis sul nestri sfuei.

La mostre fotografiche di Krivec

Il ritratist gurizzan Krivec', ch'al sta in bore de Pueste, al à fate li de Societât Alpine une esposizion di lavôrs siei che mertave viodude cu la sfiacje e cun atenzion: Krivec al mostre di vê il sens des pussibilitâz e des risorsis che presente la fotografie e di cognossi duc' i miez e lis furbariis che po' doprâ par rigjavâ i efiez plui sugjestîfs. Cence fâ nissune confusion fra il sogjet pitoric e chel fotografic, cence domandâ es sôs machinis e al tratament chimic ce che si pò domandâ nome al piter, al rive adore d'inquadrâ, di iluminâ e di fissâ quadruz che, dongje de perfezion tecniche, 'e àn ancje la virtût di dismovi chel mulignel di sensazions e di pinsîrs che tantis voltis i artisc' no rivin adore di sveâ.

La personâl dal pitôr Zigaina

Chest fantazzut de Basse orientâl al è rivât adore, cu lis pituris metudis fûr te galarie dal Circul Artistic, di fâ nassi une grande cjacaradizze, un grumon di polemichis, e di riclamâ l'atenzion di une sdrume di furlans apatics o flematics. Ognidun lu à judicât a sô mût, daûr la sô preparazion o sensibilitât; ma duc' chei che no son uarps 'e àn ricognossude la fuarze, la gjenialitât e la capazitât di chest zòvin, ch'al domine la materie e i gambie muse cun tune sigurezze straordenarie, cun tun calôr d'ispirazion che no ven mai a mancjâ e cun tun coragjo che ti fâs restâ incjantesemût.

In memorie di Zardini

Par ricuardâ il ponteban ch'al à dat al Friûl chel che si pò clamâlu «il cjant ufiziâl» — 'o intindìn *Stelutis alpinis* — la FARI, sot la bachete dal Mestri Garzoni, 'e à fate e ripetude, cun intervent straordenari une serade di cjanz furlans, tal salon di Bore di Trep. 'E son stadis cjantadis robis, ancje gnovis, dal Zardini stes, di Garzoni, di Seghizzi e di altris, e ce ch'al à plasût di plui, 'e je stade la finezze da l'interpretazion e da l'esecuzion, che — lassant ancje di bande il valôr de musiche — 'e à creade une clime quasi religjose di atenzion e di rispiet in dut l'uditori ch'al scoltave dut in grun te sale masse pizzule.

Une comunicazion di Faleschini a l'Academie

Il mestri Toni Fales'cjn di Osôf, ch'al è un omp plen di passion pe storie furlane e massime par chê dal so paîs, al à viarte la [illegible] des celebrazions centenaris dal '48 cun tune comunicazion a l'Academie Udinese. Fales'cjn al puartave denant dal uditori un argument di prime impuartanze, jessint rivât adore — nol à olût dî cemût ne indulà — di burî fûr pe prime volte doi documenz storics fondamentaj pe cognossinze di ce ch'al è passât a Osôf in chel an: un diari e une ricolte di relazions di un testemoni diret: il cjapitani Nart Andervolti. Il diari al riferis dì par dì, in pocjs peraulis, dute la vite de guarnigjon siarade tal fuart; lis cronichis 'e svilùpin e slàrgin cun bondanze di particulârs i faz plui interessanz. Chesc' documenz, cun duc che son stâz scriz di man di un dai plui cjalz patrioz di chê volte, 'e àn dut il savôr e l'estro di jessi obietîfs e sanzirs, e al metin in lûs il dret e il ledrôs di chê storie. E 'o vin a grât al Fales'cjn di vê ripuartât fedelmentri il struc di chestis cjartis, cence tamburadis retorichis e cence fâ strassarie di agetivazions e di incensazions.

Un primât furlan che si sfante

'E JE MURIBONDE l'industrie de sede

Cemût si podaressial salvâle?

Fintremai cumò il Friûl, insieme cul Belunès, al podeve tignîsi in bon di savê produsi la plui biele sede dal mont: buine sielte de semenze dai cavalîrs, atente preparazion, grandissime cure tal alevament e te ricolte nus davin un primât ch'al vignive ancje pajât cun biei carantans. Di chest primât si vantazavin coltivadôrs e lavorenz des filandis e des tiessiduris.

Di chi indenant nol è plui pussibil tignî fûr cuintri la cuncurinze de produzion foreste, mancul fine, ma plui largje, che bute sul mercjât la sede lavorade a presis plui bas de nestre galete greze. Cuintri cheste situazion nol è nissun rimiedi. Al è ver che in chest moment la calade dai presis 'e je causade ancje des grandis risiarvis di sede che il Gjapon al veve metudis di bande intant de uere e che i mericanz 'e àn cjapade sù in bloc paiantle cun altris prodoz che covèntin ai Gjaponês par ripiâsi dopo la scopule che àn cjapade. Ma ancje dopo passade cheste bugade, la lôr produzion 'e sarà simpri in cundizions di scjafojâ la nestre.

Il Guviar talian, chest an e l'an passât, al è vignût incuintri in qualchi misure ai coltivadôrs cun premis di produzion, in maniere che il produtôr al puedi cjapâ almancul dusinte e cinquante francs par chilo di galete frescje. Ma ancje cun chest provediment la rendite no pae la spese; e po' nol è un criteri di sane ecunumie chel di integrâ cu la casse dal Stât i presis de produzion interne. Al è come tignî in vite un muribont a fuarze di inalazions di ossigeno: se no si ripije subit, al è spedît. Cun di plui che, in cheste maniere, la Regjon 'e reste leade es lunis e ai caprizzis dal guviâr centrâl ch'al à il curtìs de bande dal mani e al po' fanûs pajâ cjâr il so contribût.

Par salvâ cheste industrie cussì preziose par noaltris, cence vê bisugne de caritât interessade dal guviâr, al sarès salacôr un altri miez: organizâ l'alevament dai cavalîrs in forme coletive, midiant coperativis, che permètin une produzion une vore plui fuarte cun mancul lavôr e mancul spese, in maniere che la galete nus vegni a costâ di mancul e che si puedi tignî front 'e cuncurinze foreste, cence piardi il primât de buine qualitât. Chel che si fâs cumò par stuâ la galete bisugnarès fâlu ancje par produsile. 'E uelin locai adatâz, metodos razionai di alevament in grant, personâl diret specializât: insumis un implant dut gnûf: ma l'alevament minût, come che si lu fâs cumò, al è distinât a sparî cence rimission. La sperienze che 'o vin fate cu lis latariis consorziâls 'e po' siarvî di insegnament: ancje par cheste trasformazion: il furlan al è inzegnôs.

Intant i contadins no varessin di vê tante premure di butâ fûr i morârs, 'e varessin di metisi tal cjâf la necessitât di chest gambiament, e indulà che la coltivazion 'e jere a plui largje, cumenzâ subit a fâ il speriment. Se va drete, come che varès di lâ, l'esempli al varà plui fuarze persuasive di ogni resonament, e une buine fontane di ricjezze tal Friûl no sarà condanade a sujâsi par simpri.

Ognidun tire l'aghe al sò mulin

Triest o Nujâr

Al è di just che ai Triestins ur stei tal cjâf il trafic dai lôr puart: 'e je l'uniche risorse par tresinte mil pârs di gjambis. Ma al è un pôc di mancul just che il «Giornale di Trieste» al puarti te pagine de croniche udinese une polemiche cuintri il puart di Nujâr ch'a permetarès ai furlans di fâ i lôr faz cence dal puart di Triest.

Chesc' dis passâz 'e son stadis fatis tratativis fra lis organizazions furlanis da l'industrie, cumiarz e agriculture di une bande e i delegâz da l'Austrie di chê altre, pe riprese des relazions comerciâls tra i doi Stâz; e i delegâz da l'Austrie si son impegnâz a inviâ dut il lôr trafic de bande dal puart di Nujâr. Si capìs che ai Triestins no ur va a sgusse. E alore 'e vegnin fûr a predicjâ duc' i vantâz e lis comoditâz ch'al presente il lôr puart par chest trafic ch'al riscje di jessi pitost grues. «Triest al è tant vizìn pai furlans» al dîs l'articulist di chel sfuej. E Nujâr saressial dapît de Calabrie? «A Triest 'a varessin di pleâ par naturâl gravitazion, lis industriis e i trafics furlans». Si sa po'! Par pajâ ancje chel fregul di dogane sul cunfin da: T. L.! Fintremai al 1918 si à podût tirâle indenant cence gravitâ di chê bande: cumò ch'o podìn distrigâsi in cjase nestre, nus tornarà cont a lâ fûr di stât! «Un articul dal Tratât di pâs al stabilìs che i Stâz cunfinanz cul T. L. no rebin di fâ nuje par disviâ artificialmentri il trafic dal Puart Franc a vantâz di altris puarz di mâr». Ma ce esal di artificiâl se une regjon che ha un cinquante chilometros di litorâl 'e ûl vê un puart di bessole pai siei afârs? E po' al tire la conclusion che lis spesis pe sistemazion dal Puart di Nujâr a' son inutilis. Inutilis par Triest! Ma no pal Friûl, pai lavorenz furlans, pal moviment comerciâl de nestre Regjon. No pretindaran i Triestins di fânus crodi che lôr 'e tirin l'aghe al lôr mulin par amôr nestri, pal nestri interes. Bogn pal zûs!

E alore se a lôr ur sta tal cjâf il lôr tornecont, che vebin pazienze se a noaltris nus sta tal cjâf il nestri.

Colonie furlane

A Udin no si pò vendi sigârez americans, Vignesie sì

Chê altre dì sul «Messaggero» si podeve lej une des solitis nainutis di croniche, indulà che si contave cemût che un sorvèe tes cafetariis di Udin al veve permetût di sequestrâ qualchi miâr di pachez di sigarez mericans. La storie 'e jere stade — par tant ch'o vin podût savê — sglonfade une vorute par dâj impuartanze; ocui ch'al ûl cjatâ di chel materiâl par sotvie a'ndi cjate ancjemò tant ch'al ûl. Ma chest no nus interesse e no nus interesse nancje di parâ chei che fâsin di chestis speculazions. 'O domandin nome une robe: parcè a Udin esal un dilit vendi sigarèz mericans o inglês o svuizzars, indulà che a Vignesie, a Padue, a Milan o in qualunque altre zitât de Republiche si vèndin pes stradis, pes plazzis, su lis bancûz cence nissun rinart, cence orari, cence pore di multis o di proibizions, magari sberghelant o corint daûr a cui ch'al va pe sô strade? Ese stade fate qualchi lez apueste, pai furlans che no si adàtin a fumâ la porcarie taliane che coste pôc di mancul dal cuintribant merican?

Al vignarès a jessi che un statût speciâl autonomistic no si pò fâlu, par no creâ diferenzis tra i zitadins talians, ma un tratament speciâl sul cont des cuintrivenzions e des multis si po' ben doprâlu cuintri chei biâr stupidâz di furlans, che pàin e tâsin. Anzit al è simpri stât doprât e — magari cussì no — sapuartât.

Furlans!

BIRE MORET

Movimento Popolare Friulano

Per la collaborazione a questa pagina, che è redatta a cura del M. P. F., inviare gli articoli alla nostra sede, in Via P. Sarpi 23, Udine

IL FRIULI AI FRIULANI

Uno dei postulati che fanno parte del programma del Movimento Popolare Friulano è il seguente: Dare a tutti i nativi della Regione il diritto alla preminenza e alla preferenza nella direzione, nel lavoro e negli impieghi di ogni ordine e grado della Regione.

In altre parole: *Il Friuli ai friulani.*

Tale formula, che non è uno « slogan », ma che riassume un desiderio e un diritto di un popolo libero, ha un fondamento, prima che economico, morale.

La verità è dura; non sono dure le nostre parole. Ove le risorse del Friuli siano sufficientemente sfruttate; ove i governi avessero concesso a questa nostra Regione, proporzionalmente, quel che è stato concesso alle altre; ove un miglioramento delle comunicazioni, specialmente ferroviarie (tra Udine e il Cadore, ad esempio), e delle irrigazioni avesse incrementato i traffici e fecondato i terreni meno produttivi; in Friuli ci sarebbe da vivere per tutti i friulani.

Ma non è così. Oggi molti friulani sono costretti ad andar cercando, nelle dolorose incognite dell'emigrazione, il sostentamento per sè e per i loro. Indubbiamente la emigrazione è fonte di ricchezza, sia pur limitata; ma se è garantita e volontaria, non indifesa e costretta. E dev'essere, in ogni caso, temporanea: vale a dire, dopo un periodo più o meno lungo, l'emigrato dovrà poter tornare nel suo Friuli, a godere i frutti del lavoro compiuto.

Oggi ci troviamo di fronte a questa enorme incongruenza: che il Friuli è stipato di popolazione locale e non locale; ciò nonostante continua ad arrivare gente da altre parti d'Italia. Risultato: accrescimento del disagio economico, della disoccupazione, della necessità di emigrare; risultato: lo spegnersi graduale del volto tradizionale friulano.

E' ora di proclamare molto chiaramente che i friulani non intendono essere ulteriormente infestati dai tenitori di bancarelle, dai venditori di stoffe, dai suonatori di fisarmonica. Si sappia che Udine non è una città levantina, ove si possano svolgere impunemente i più disparati e oscuri traffici. Anche i doveri dell'ospitalità hanno un limite, oltre il quale non è possibile giungere.

Ma a parte questi pittoreschi contorni, più appariscenti, meno forse sostanziali, della « colonizzazione » in Friuli, c'è il fatto che, in ispecie negli uffici statali, si nota una percentuale assolutamente sproporzionata di impiegati non locali. Ora, il Friuli è Italia, ma i friulani sono pure italiani: hanno quindi pieno diritto di non essere estromessi nella loro Italia e nel loro Friuli.

Il Friuli ai friulani e — allora — Napoli ai napoletani? Non abbiamo nulla in contrario. Ci rendiamo conto che con questi postulati ci creiamo dei nemici; ma la realtà del Friuli, di questo Friuli che va amato, onorato, difeso ben più che con semplici sagre e manifestazioni folcloristiche, è una realtà bella e nobile, per la quale lieve sarebbe anche il più grave dei sacrifici.

Questa, che abbiamo espressa con sincerità, è la diagnosi. Quale la cura? La cura consiste nel concedere al Friuli, per la sua salvezza, la possibilità di porre un rimedio all'accennato stato di cose. Questa possibilità si chiama autonomia integrale. Autonomia resa effettiva da adeguate garanzie e libertà, per cui il M.P.F. chiede che il centro conceda al Friuli quello che è stato solennemente riconosciuto con l'art. 108.

Abbiamo fiducia nei nostri uomini politici. Non deludano essi tale fiducia. Non ignorino il Friuli. Non ci obblighino a innalzare una bandiera bella e fulgida e attraente quante altre mai: la bandiera della sempre rinascente friulanità.

D'ARONCO

Colpo inatteso agli anti-autonomisti

Il Movimento Popolare Friulano si appella alla Corte di Cassazione e al Consiglio di Stato

Denunciata l'antigiuridicità della disposizione transitoria sull'autonomia normale

Come i giornali hanno pubblicato, il Movimento Popolare Friulano ha presentato nei giorni scorsi un ricorso ai supremi organi costituzionali della Repubblica, tra i quali la Corte di Cassazione e il Consiglio di Stato, avverso alla disposizione transitoria ,secondo la quale la neo-costituita Regione Friulana sarà amministrata con autonomia normale. Il ricorso è stato trasmesso anche al Presidente dell'Assemblea Costituente e al Presidente del Consiglio dei Ministri.

Nel documento si dichiara che la norma transitoria X. rappresenta una violazione alla Costituzione e una contraddizione a quanto già stabilito all'art. 116 (ex 108), laddove alla Regione Friuli-Venezia Giulia sono attribuite forme e condizioni particolari di autonomia secondo statuti speciali adottati con leggi costituzionali. Si rileva altresì che in ogni caso, anche a prescindere dalla norma transitoria, lo statuto particolare del Friuli-Venezia Giulia deve essere approvato con legge costituzionale dall'Assemblea Costituente.

Il Movimento Popolare chiede pertanto che venga abrogata la disposizione contrastante con l'art. 116, e che l'Assemblea approvi lo statuto friulano particolare, in armonia con la XVII norma transitoria. I ricorrenti si riservano ogni ulteriore azione presso la costituenda Corte Costituzionale.

Più che di riaprire una polemica sull'opportunità o meno dei due tipi di autonomia, si tratta di una questione giuridica. Noi contestiamo la giuridicità di una disposizione che è perfettamente contraria ad altra disposizione approvata in precedenza dalla stessa Assemblea Costituente. La prima dice: Vi diamo l'autonomia. La seconda dice: Non ve la diamo. Qui è tutto.

A proposito dell'autonomia speciale, siamo " specialisti " perchè l'autonomia normale non è una autonomia, ma una beffa. Dopo le limitazioni apportate in seno alla Costituente alle facoltà legislative della Regione, dobbiamo appigliarci alla " speciale ", in quanto essa sola può chiamarsi autonomia, cioè salvaguardia delle libertà locali e di ogni libertà.

Tutti i nostri iscritti sono invitati al

Congresso del Movimento Popolare Friulano

che avrà luogo DOMENICA 15 febbraio alle ore 9,30, in una Sala dell'Albergo "Friuli„ g. c. - (Udine, piazza dei Grani)

ORDINE DEL GIORNO:

1) Relazione finanziaria;
2) Relazione dell'attività svolta nel 1947;
3) Il M.P.F. e le prossime elezioni;
4) Elezione del nuovo Comitato Direttivo;
5) Varie.

NON MANCATE!

Un federalista è un fascista

Quando ingenti forze e ingenti ricchezze e onoranze stanno raccolte in pugno di un'autorità centrale è troppo facile costruire o acquistare la maggioranza di un unico parlamento.

La libertà non è più che un nome: tutto si fa tra padroni e servi.

Carlo Cattaneo

Quando il fascismo non vuole più che si parli in Italia di regioni è nel giusto, perchè il regionalismo è stata una delle piaghe della nostra storia.

Emilio Bodrero

Da buon fascista, aveva ragione. Ma quanti anche oggi non la pensano come Bodrero? (N.d.R.).

AI LETTORI

Come vedete, siamo finalmente usciti con un nostro foglio. E' veramente «nostro» solo a metà, perchè siamo ospiti degli amici della « Patrie ». E' comunque un primo passo, e non piccolo. Se l'esperimento andrà bene, durerà e si perfezionerà. Ma voi, cari Amici, sorreggeteci, e aiutateci soprattutto con ABBONAMENTI e con ARTICOLI.

Questo foglio viene inviato gratuitamente a un primo gruppo di iscritti al M.P.F. Siamo fiduciosi che essi ci attesteranno la loro simpatia rimettendoci l'abbonamento o comunque un aiuto, a mezzo conto corrente post. N. 9-17136, intestato al M.P.F., via P. Sarpi 23, Udine. Dal canto nostro ci ripromettiamo di esser quindicinalmente puntuali.

Le pulci all'orecchio

* E' stato recentemente costituito il corpo di redazione di « Fonte Est! », il noto periodico dell'U.M.I. di Udine. A ricoprire la carica di Direttore è stato chiamato l'avv. Eugenio Linussa ,coadiuvato dal vice-direttore avv. Eugenio Linussa. Capo dell'Ufficio informazioni l'avv. Eugenio Linussa. L'avv. Eugenio Linussa si limiterà invece a dettare gli articoli di fondo. Come è noto, le rubriche e i corsivi sono opera dell'avv. Eugenio Linussa. Il notiziario sarà redatto dall'avv. Eugenio Linussa, mentre la rubrica sull'attività dell'U.M.I. sarà compilato dall'avv. Eugenio Linussa. Non è stato ancora assegnato l'incarico di amministratore, ma con ogni probabilità esso verrà offerto all'avv. Eugenio Linussa. Le striscioline degli indirizzi saranno incollate personalmente dall'avv. Eugenio Linussa.

* L'avv. Mario Livi, come è noto, svolse una cospicua attività nella sua veste di Presidente del Comitato Antiautonomistico Friulano. Il suo ufficio consistette soprattutto nel raccogliere gli ordini del giorno di protesta per l'autonomia speciale, « inflitta » al Friuli. Apprendiamo da persona vicina al segretario privato della cugina del fratello del nonno del pronipote dell'avv. Livi che il 15 settembre 1947 sul tavolo presidenziale s'erano ormai raccolti ben sei ordini del giorno in tal senso. Il primo, della Deputazione Provinciale di Udine, era stato dettato dall'avv. Livi. Il secondo, del Sindacato Avvocati, era stato ispirato dall'avv. Livi. Il terzo, dell'Associazione Combattenti, era stato suggerito dall'avv. Livi. Il quarto, dell'Unione Commercianti, era stato provocato dall'avv. Livi. Il quinto, dei Commercialisti, era stato consigliato da Livi. Il sesto, dei produttori semi di colza di Aquileia, era stato sollecitato, invece, dall'avv. Livi.

* Come è noto, una delle ultime manifestazioni del locale Partito d'Azione è consistita nella condanna dell'autonomia friulana. Presiedeva la riunione l'avv. Alberto Cosattini. Data la parola all'avv. Alberto Cosattini, questi proponeva un o.d.g. nel quale veniva stigmatizzata la concessione dell'autonomia. Intervenuto l'avv. Alberto Cosattini, il quale propose vari emendamenti all'o.d.g. dell'avv. Alberto Cosattini, si nominava una apposita commissione, composta dall'avv. Alberto Cosattini, per la redazione del definitivo o.d.g. Dopo breve lavoro, la commissione proponeva il testo definitivo che, dopo ulteriori modifiche, veniva definitivamente approvato. L'avv. Alberto Cosattini veniva incaricato di deporre nell'attiguo gabinetto, per ogni occorrenza, la copia autografa dell'o.d.g., redatta dall'avv. Alberto Cosattini.

IDEE MATTE

1

La stazione radio di Udine attende ancora nello sgabuzzino del Castello di venire trasferita (con maggiore potenza) in locale più adatto. In una parola, di diventare una vera stazione ascoltabile in tutta la regione.

Ogni partito, associazione, «fronte» o confraternita trovano facilmente di installarsi ovunque, ma la voce del Friuli non trova alloggio in Friuli...

Che ne dice il signor Prefetto?

2

Sono stati affissi i grandi manifesti per la Mostra - Rassegna friulana del 1948. Bene. E sotto abbiamo la bella lista dei grandi, medi e piccoli nomi dei componenti il Comitato Esecutivo.

E' questo (dei nomi) il primo numero della «rassegna»?

Ci consta che il Comitato generale non è mai stato convocato dopo l'infornata dell'Esecutivo...

E la democrazia, avv. Candolini?

3

Alcuni mesi fa il Movimento Popolare Friulano aveva proposto al «Comitato Provinciale per l'Autonomia» (presieduto dall'on. Tessitori), la costituzione di una commissione regionale per lo studio dello statuto e dei principali problemi che si affacceranno alla nuova regione. Il Comitato provinciale — dopo parecchio tempo riunitosi — fece sua la proposta. Tessitori, Livi e Girolami andarono a Gorizia per gli opportuni contatti mentre, in attesa delle designazioni di quella provincia, a Udine si doveva subito procedere alla nomina dei membri della costituenda commissione di studi per il Friuli centro - occidentale. Il M. P. F. non ha mancato di ricordare ripetutamente la cosa a chi di ragione. E non se ne fece nulla.

Fa paura l'autonomia, on. Tessitori? Anche quella «normale»?

4

Un comitato di studi i Friulani, quelli autonomisti sul serio, lo faranno lo stesso, nonostante la politica dell'oppio di certi uomini politici udinesi e quella sabotatrice dei... friulesi di Gorizia.

E lo faranno presto e bene.

5

Il M.P.F. ha ricorso ai supremi poteri giurisdizionali dello stato contro la norma decima della Costituzione. Siamo certi (e lo sapevamo in anticipo!) che a Roma nessuno se ne sarà accorto. Sembra, infatti, che neppure il Friulano on. Schiratti — sebbene vice segretario della Costituente — si sia curato di ricordarlo a Terracini, neppure per un accenno nel suo discorsetto radiofonico di chiusura.

Tutt'altro, forse!

6

Eppure, quanto zelo per la «difesa» dell'Ampezzano dalle mire grifagne del Trentino! Che importa se sono proprio quelli di Cortina che vogliono ritornare con la regione trentina? I deputati friulani si uniscono ai veneti euganei (in nome, evidentemente, del principio di autodecisione dei popoli!) con la scusa delle solite quanto non meglio identificate ragioni storiche, geografiche, ecc. Così Schiratti e, strano, perfino Fantoni!

Si ricorderanno i Friulani dell'opera dei loro deputati alla Costituente? Lo speriamo.

7

C'è un paese del Friuli orientale che era Comune a sè perfino sotto l'Austria di Cecco Beppe: Joannis. Il fascismo lo ha soppresso. Quella popolazione, dopo il maggio 1945, ha fatto tutto quanto era in suo potere per riavere l'autonomia perduta. Si è perfino addossata le spese di manutenzione stradale e di vigilanza rurale pur di alleggerirne il bilancio del comune da ricostituire. Macchè! La burocrazia prefettizia di Udine ha giurato che Joannis non otterrà giustizia, a costo di riabilitare la amministrazione austro-ungarica.

Quando, ma quando i Friulani saranno finalmente amministrati da gente di casa, che sappia che cosa essi sono, e non da chi per ancestrale fatalismo e pigrizia è abituato a tutto attendere dal paterno governo centrale e ci misura sul suo metro?

8

Ma, che volete, noi forse pretendiamo troppo.

Vorremmo avere, così, tutt'a un tratto, dal 30 aprile al 1. maggio, una democrazia organizzata e... «potenziata» da fascisti; una repubblica fatta di monarchici... un'autonomia friulana controllata da quelli di... Avellino.

Troppo davvero.

9

La Sicilia ha avuto in definitiva l'indipendenza economica e per poco non avrà la facoltà di batter moneta oltre a quella di batter... cassa presso il governo di Roma: cioè di pompare le risorse del Nord.

Tutti sanno, però, che i Siciliani, autonomisti feroci a casa proprio, sono ferocissimi unitari in casa altrui. Specialmente in Friuli!

I deputati friulani si sono alleati in blocco ai colleghi siciliani per l'approvazione dello statuto siciliano.

E sta bene.

Ma allora: e il Friuli? e Cortina d'Ampezzo?

Misteriosa incoerenza preelettorale.

ODER

SFOLLATI E PROFUGHI

A proposito di sfollati e di profughi, non bisogna dimenticare quale vituperio ha subito il popolo friulano, quando si trovò profugo durante l'infausto anno 1917-18.

I signori antiautonomisti, che di certo non sono veri friulani, ricordino in quelle tristi e dolorose giornate quale trattamento ci sia stato riservato! Non si poteva parlare, non dico in friulano, ma nemmeno in veneto per non sentirsi dire: «Accidenti: anche ai profughi» e, al caso, anche picchiati.

Leggete e diffondete il nostro giornale

E poi non vi ricordate quella frase ch'era tanto in voga, specie in Toscana, e che i genitori solevano dire ai loro figli: «Stai zitto, altrimenti ti faccio mangiare da un profugo?». Signori, noi ci siamo comportati ben diversamente con gli sfollati, non profughi, degli ultimi anni! E hanno ancora avuto il coraggio di disprezzarci e di schernirci!

Il 4 novembre 1918 il tricolore sventolava sulla torre di S. Giusto, sul castello di Gorizia e sul castello del Buon Consiglio di Trento; i cuori esultavano per la gioia. Ma ohimè! Specie nell'ultimo decennio del periodo fascista, il popolo della Venezia Giulia e della Venezia Tridentina da chi era amministrato? Quali erano gli agenti per la tutela dell'ordine? Quali gli insegnanti? Forestieri fascisti venuti dal meridione, che con prepotenza e con arroganza più volte fecero ingoiare la amara frase, agli uni: «Vuje siete slavi», agli altri: «Vuje siete tedeschi». Si deplora poi se in un primo tempo molti slavi volevano Tito, e se i tedeschi avrebbero preferito congiungersi all'Austria.

Signori, questa è la verità e non può essere bifronte. Per amministrare e sorvegliare ed istruire le popolazioni di confine è necessario che vi siano persone del luogo o scelte, perchè esse sole possono conoscere i costumi, il carattere e la lingua.

L. P.

ASTERISCHI

Il prof. Alessandro Vigevani si è posto con il tanto discusso volume *Il Friuli oggi* all'avanguardia degli autonomisti e dei federalisti. Se tale volume, scritto quando la tragica bufera della guerra stava per placarsi, appare oggi in taluni punti superato, esso contiene pur tuttavia delle verità — dettate da un'ampia visione della storia e da profonda preparazione filosofica — che non sono contingenti ma attuali. Da *Il Friuli oggi* togliamo qualche frase tra le più interessanti.

* * *

Che ne è di tutte le rimesse inviate attraverso decenni e decenni, sudore e sangue della nostra gente oltre confine? Sono state sperperate dal recente malgoverno accentratore? Erano state investite nei fabbricati messi a fuoco lo scorso anno in tanti nostri paesi dalle bande germaniche e fasciste (S. S.), dietro indicazione della questura, gran parte della quale, naturalmente, non friulana?

* * *

Il Friuli ha dato uno scarso numero di gerarchi; non è nel temperamento del nostro popolo soffermarsi nelle anticamere dei ministeri e delle federazioni per reclamare compensi, sfilare in incomposti cortei per una sciagurata ostensione di sè, pavoneggiarsi in bardature decorate e spagnolesche.

* * *

Le sofferenze del Friuli nella guerra testè conchiusa superano ogni precedente in materia: sacrificati gli alpini in Albania ed in Russia (percentuali spaventose di caduti, mutilati e dispersi), mentre fiore di gioventù se ne stava accampata nei nostri paesi a presidiare la zona e a molestare le donne; devastato il territorio dalla guerra civile dopo il settembre del '43, con distruzione totale di una serie intiera di paesi (a prescindere dal rilevante spargimento di sangue); annichilita l'economia in seguito a reiterate metodiche requisizioni e all'afflusso dei giuliani nelle nostre campagne, costretti a rifornirsi presso di noi, nonchè — onere ancora più grave — degli sfollati del meridione; esasperati gli animi dal terrore politico e dalle stragi inconsulte.

A. VIGEVANI

Dopo il convegno di Trento

La stampa nazionale ha dato notizia che il 5 gennaio si sono riuniti a Trento i rappresentanti dei Movimenti autonomisti della Val d'Aosta, del Trentino, del Friuli, della Sicilia e della Sardegna, nonchè della Intemelia e della Valtellina.

Il comunicato diramato in tale occasione, nel quale si riaffermava la decisa volontà di rinvigorire la campagna autonomistica unendo le forze dei vari Movimenti in una unica Federazione, ha avuto notevole ripercussione negli ambienti romani, ove ancor oggi si cerca di soffocare la libera voce delle regioni di confine. E' strano che gli accentratori non si accorgano quanto pericoloso sia il loro gioco di sminuire le profonde esigenze autonomistiche soprattutto delle zone periferiche: gioco che in definitiva oltro non farebbe se non favorire eventuali tendenze separatistiche.

Ai Movimenti federati, ai rispettivi dirigenti, inviamo il nostro saluto più caloroso e fraterno.

FONDI SEGRETI

Pubblichiamo un importantissimo documento. Esso dà finalmente la prova agli antiautonomisti che il nostro Movimento è riccamente sovvenzionato e che può disporre di ingentissimi capitali. Da dove proviene l'oro che rigurgita nelle casse del M.P.F.? Tremendo assillo! Forse l'avv. Linussa ci dedicherà un intero stelloncino del prossimo «Fronte Est».

«Ministero delle Poste e Telecomunicazioni - Servizio dei Conti correnti postali - Certificato di allibramento - Sul c. c. N. 17136 intestato al Movimento Popolare Friulano sono state accreditate lire 16.80 (sedici e ottanta) per interessi anno 1947. - Dopo la presente operazione il credito del Conto è di lire 363,40 (trecentosessantatrè e quaranta)».

EDIFICANTI ESEMPI di democrazia

Riportiamo dai giornali: Il Presidente della Deputazione Provinciale di Venezia, prof. Angiolo Tursi, comunica che il voto reso noto dalla rappresentanza di tutta la regione veneta e del Friuli per la conservazione dell'Ampezzano al Veneto, voto comunicato telegraficamente alle Autorità romane, ha avuto eco immediata alla Costituente. E' infatti pervenuto alla Deputazione Provinciale di Venezia il seguente telegramma: «L'Assemblea Costituente respinge la proposta Carbonari tendente a distaccare l'Ampezzano da Belluno. - Vigna - Betiol - Pat - Rimoldi».

Ora (è bene che i nostri lettori lo sappiano) i Comuni interessati di Cortina d'Ampezzo, Pieve di Livinallongo, ecc. avevano a stragrande maggioranza chiesto di esser aggregati alla Regione Tridentina, della cui autonomia particolare intendevano beneficiare.

Ciò nonostante, e nonostante che un articolo della costituzione parli chiaro in proposito, si nega alle popolazioni interessate il diritto di realizzare le loro aspirazioni.

Deploriamo tale atto. Deploriamo che un rappresentante di un Ente friulano abbia dato modo di credere agli amici dell'Ampezzano che anche il Friuli fosse contro di loro. Deploriamo che alla manovra si siano prestati anche alcuni deputati friulani, per esclusive ragioni elettorali.

Una bella vittoria, non c'è che dire, dell'abruzzese Presidente della Deputazione di Venezia, prof. Tursi!

Cartoleria G. FLAIBANI

FORNITURE COMPLETE PER COLLEGI - UFFICI - SCUOLE

ARTICOLI DI DISEGNO, SCOLASTICI E DI PRECISIONE

UDINE
Via Vitt. Veneto 12
Tel. 24-58 e 61-65

Cereria Udinese
Viale S. Daniele, 11 (Di fronte Stazione tranviaria)

FABBRICA CANDELE PER USO LITURGICO - CANDELE STEARICHE - LUMINI DA NOTTE - CERA PER PAVIMENTI ECC. - *INCENSI*

Direzione GIOVANNI ADAMI già Tecnico Cereria Daniele Fabbri
RECAPITO E DEPOSITO:
presso LIBRERIA ZORZI - Via Prefettura

Morosoli & Zorzit - Udine
Via Lovaria 1 b (Dietro il Duomo) - Tel. 35-70

TUTTO PER IDRAULICA, SANITARIA, TERMOSIFONI, POMPE A MANO E A MOTORE, CUCINE E FORNELLI ELETTRICI ED A GAS

IMPIANTI COMPLETI

SCONTI PER IDRAULICI, IMPRESE, RIVENDITORI

MENEUTE

'O eri frut quant che viveve in tune cjase dongje de nestre, une viele pizzule pizzule, e puore puore, che la clamavin Meneute. 'E viveve di bessole, e come ch'e jere pizzule jê, cussì al jere pizzul dùt ce che veve in cjase: il taulir de polente, la mescule, i calderins, il cjavedâl, i cjaldirs, la pariarie, i tocs di len par fâ fûc, lis scudielis, la gratule. La cusine di Meneute e' someave il mont minuscul des pipinis. Cui che nol à viodude e cognossude Meneute e la sô cusine nol pò fâsi une idèe. Jo m'e gjolt dentri di me quant ch'o pensi a che vielute pizzule, ombrose, dute tabarossade, d'unviar, tai siei fazzoletons, cu la muse grintose, ch'e cjaminave a planc a planc, simpri cu lis zuculutis tai pîs e cul grimal tirât sù par no fâ viodi ce che j dave la int. 'E jere parmalose e si ofindeve nome a cjalâle in bande. No pensave che nissun la viodès nè a mangjâ nè a fâ di mangjâ: si siarave simpri te cusine, dulà che scomparive e dute la sô robe la veve in tun cjanton. 'E faseve la lissie in tune polenute pizzulute, che chês feminis 'e vevin gole di vêle, e j disevin: — Meneute, quant ch'o muris, lassaimi la polenute! — E ancje: — Lassaimi la cossute, o il zeût!

'E jere monde Meneute, e pulidiose in cusine. Fintremai la scove 'e jere adatade 'e sô stature. Ma 'e jere une vore malfidante: se lave sù in te cjamare, 'e siarave la cusine; e quant che tornave jù in cusine, 'e puartave cun sè ancje la clâf de cjamare. Noaltris frùz 'o lavin a spiâ pe buse de clâf par viodile a messedâ une polentute tant pizzule, che, butade jù sul taulir, un la varès glutide dute in tun bocon. Al ere di ridi a viodi chê cjalderiute! Meneute la veve a muart cui frùz parce che la cjolevin vie e la curiosavin e, stant platâz, j vosavin par daur: — Meneute, Meneute!

Qualchidun al diseve che Meneute 'e jere une strie, salacôr parcè che viveve in cjase misteriosamentri, cence mai fâsi viodi o da rûr. Si vergognave che j vessin fate la caritât: par che j vessin dât alc, 'e dispecolave fasui o che sgjarpive lane pês cjasis dai vizinanz. La Congregazion di Caritât j paiave il fit de cjase e il guviâr j passave il sâl par no che j vignìs la pelagre.

Si ere metude a pensâ che un omp la tignive di voli parcè che al veve voe di fâj magari qualchi brût tir. Fintremai 'e scrupulave che al fòs inamorât di jê, puore viele! E nissun podeve fâj mandâ vie une tal ombre o fantasie.

Une dì, dopo jevade, 'e viôt che in cusine la mescule 'e je colade par tiare e che il lât tal cit nol è plui. Meneute 'e va in tune cjase lì dongje e si met a sberlâ: — I laris, i laris! 'A son stâs usgnot passade in cjase mê!

E il so scrupul al cole su chel omp che la ciale cui vôi di un zùs su la cruchie. E no à cambiât impinion nancje quant che j àn fat capî che il lari al podeve jessi sât nome un gjat.

Meneute 'e jere plene di culumie: 'e tignive cont dai pezzôz, di strics di cjarte; 'e cjapave sù il gran di blave par tiare e un stecût par impiâ il fûc. Quant ch'al jere bon timp, cu la cosse su la schene 'e lave a racuei cladops (legnùz puartâz jù dal Tiliment) e baràz. Ce grant lavôr chest par Meneute!

'E ere gjelose de sô robe e dai siei fâz: no oleve jessi cjalade nè osservade di nissun. Par chel i frùz, e ancje qualchi grant, 'a disevin che Meneute 'e jere strie e quant che passave pe strade si metevin il dêt polcar fra miez chei doi dongje...

Meneute no faseve riviel a nissun: 'e marungulave tra di sè, e lave indenant pe sô strade e, quant che rivave a cjase si meteve a frignâ: si sbrocave cussì, di bessole, mandant bramazions a chei malinCreanzâz e tristàz che si cjolevin il gust di tormentâ une puore viele che no podeve difindisi e che no veve nissun in chest mont.

* * *

Mi ricuardi come cumò: 'e jere la vilie de Madone Cereole. Al faseve un frêt dal diàmbar ch'al lave fin sot lis ongulis. Teresine, une frutate dal borc, 'e jere lade a tornâ la podine a Meneute. Al jere sòt sere, tôr l'avemarie. La puarte de cusine 'e jere siarade; Teresine 'e clamâ, 'e clamâ dôs, tre voltis. Nissun rispuindeve. 'E tornâ a clamâ ancjemò: — Meneute!

Nuje. Dulà podevie jessi chê puore anime a di chê ore?

Si tiràrin dongje altris feminis che disevin ognidune la sô. Une 'e disè: — Butìn jù la puarte de cjamare.

Cun doi-tre sburtons la puarte si viarzè: te cjamare al jere scûr. 'A spalancàrin un balcon e subit 'a viodèrin Meneute tal iêt che pareve indurmidide. 'E jere invezzi muarte. 'E veve il fazzolêt sul cjâf e lis mans in crôs sul stomi; i vôi siarâz come un ch'al duâr. Dentri un casselin 'à cjatàrin involuzzât tai pezzòz un franc sôl, e in tun cjanton un mastielùt plen di sâl, che il guviar al passave ai puars, par vie, cume ch'o ài dit, dal pericul de pelagre (par che la puore int lu metès tes vivandis e su redùt te polente). Meneute 'e veve metût vie sâl par un an e ancje plui, salacôr. I frùz curiôs a' podèrin finalmentri jentrâ te cusine e te cjamare di Meneute a viodi ce che veve. E dopo di chê volte no si son fermâz plui su la puarte siarade, soresere a vosâ:

Meneute dal gabàn,
ustu ben a Bastian?
Bastian da gabanute,
ustu ben a Meneute?

TONI FALESCJN

(Chest 'e je une des contis scrites de gjurie e presentadis el public te concors di prosis furlanis organizât de F.A.C.E.).

Colôrs di Cjargne

Il bosc

Il prât, sot i làris e i pez, al è sglonf e al crizze a poidâ il pît parsore.

La matine a buinore al è dismolât di rosade, e i ramàz dai làris 'e son come lis pìniis di un mantil di sede fine, a cjalâju cuintri il soreli.

Lis monz no son ancjemò dismotis: i lôr dinc' 'a duàrmin te fumate indorade. Ma i voglìz de sgjrale 'a àn viodût il soreli; la codone sglonfe si remene su pal len ch'al tocje il cîl cul so spiz.

L'ajar al scove vie la fumate: e la siele plui grande, dapît di pale scrodeade, 'e je une puarte viarte sun tun altri mont, che il cjâf al met adun par cont so, doprant un siaubri di tîl e quat i crèz impastâz cul puvin dal prin soreli.

L'aghe

Cuis il troi al si disbasse e al jentre sot des vencjarinis, il borc e la strade 'a scomparissin, il cîl al si slontane e si reste di bessoi cu l'aghe che côr.

'E je une vôs che clame a fuart chê di un'aghe zovine, saltade fûr dal clap une mije plui in sù. Aghe biancje, come i clàs che stan da jous: 'e cjape il vert smavît des vencjarinis, lampis di soreli e sgrisui di colôr zelestìn.

L'aghe 'e côr e no si sojalde; 'e strissine vie dut ce che cjate; e' incjaute.

Noi veu di pensâ che puedi jessi triste, no si ûi... E invezzi i viej 'a còntin la storie da l'aghe cjative. E su qualche cjarte antighe ai è ancjemò scrit:

« Furono inondate le strade, gli edifici, e chiese; furono devastate le ville e divorati i terreni in monte e in piano... Perlochè entrò spavento tale negli uomini, che molti credettero essere arrivata la fine del mondo ».

I pinsir al scolte contis e al volte pagjnis zalis...

A chest ore l'aghe ch'o ài viodude prin, 'e je za lade jù pal cjanâl stret, imbusât fra lis monz de Cjargne; 'e à curût sot i puinz dapît des vilis; 'e je rivade tal plan strimît, tes gravis blancjs, che si distirin a lare sot il cjscjel di Spilimberc.

'E piart la sô vôs, 'e va a planchin l'aghe lajù: sore sere si la viôt intenzisi di rôs e imbarlumîsi di aur antic.

'E pâr ancje jê sfinide. Come i mûrs dal cjscjel antic.

Il troj

Ogni tant mi torne la voe dal troi di Tragonie: cussì, conta ch'al jere i prins dîs di siarade, quan' che i prâz 'a ridevin ancjemò di vert, e nome il bosc di fajâr al veve gambiât colôr.

Erial pôc biel chel bosc, cui siei lens stuarz e gropolôs e lis fueis rùsinis? Ai pareve che lu vês stampât sù un diu salvadi cu la lune ledrose.

Dopomiesdì il soreli al scjaldave dut, e il troi di Tragonie al semeave come une galarie cence jessude, dute jorade da speris di lûs rosse, indulà che 'a incrosavin il lôr svôl i moscjons.

Su pal troi incjantât i fajars 'a scoltavin il pâs di cui ch'al lave indenant; 'a molavin jù une fuèe rùsine sgrisulade di zâl e di vert, e su chê 'a si fermavin i vôi e il pinsir.

In sù

La lune 'e je saltade fûr da Cimacula semenant arint su pai cuviarz di scjandule. Il gjal, ch'al si è fermât a cjalâle, al sgrie chê pûs sgnaulant.

L'aghe dal rìul, lajù abàs, si je impiade di chel lusôr, e la fontane 'e plûf coronis di perlis.

Taseit, ch'a si dismòvin lis cretis, e lis stradis 'a semèin rois blan-

('e va indenant in 6. pàg.)

Lis peraulis e la lôr storie

LAIP E CIAUP

Qualchidun nol è masse persuadût, par resons di fonetiche, che il nestri « Trep » (cfr. ce ch'o ài dit tal ultin numar di « Patrie ») al puedi vignî dal latin *trivium*. 'J rispuint che cheste spiegazion, acetade ancje dal Mayer-Lübke, 'e je aromai classiche e cent voltis plui buine di chê che si cjate in tun libri mandât fûr agn indaûr a cure de « Filologjche », indulà che si orès spiegâ « trep » nujemancul che cul sclâf *travo* (jarbe). A ogni mût, sul stamp di « Trep » da *trivium*, 'o vin altris peraulis: « Codroip » da *Quadruvium*, « foibe » (milan. foppa) da *fovea*, « laip » da *alveum*, e cet.

Laip, val a dî *la aip*, *l'aip* (tal. « truogolo », sclâf « korito ») si preste benòssin a la nestre spiegazion pal fat che si trate di vôs che no je caratteristiche, come che qualchidun al crôt, dal nestri Friûl, ma che si cjate, cun varianz une vore interessantis, sparnizade pa l'Italie, fin des bandis di Milan e des bandis di Bologne. 'E je dome une cjosse curiose che tes cjartis no si la cjati che di râr, e che par intivâle si scuegni vignî une vore indenant (fin a mitât dal '600) e fermâsi sui inventaris di mulins: « doi laipi » (1644); un altro aipo dei mazzoli » (mazzuj, 1664). Però che la peraule in discors 'e sedi di buine zocje furlane al è avonde provât de toponomastiche: « loco detto del *Aip* (Feagne 1654); « un pezzo di terra loco detto *Laip* nel borgo di Palludo » (ibid. 1802); « mont *Aip* (todesc Trogkofl), Lanza e Pizzûl (in Cjargne 1740); *Aip*, cjasai tra Cleulis e Tamau; *Aips* (Muez; inform. di pre' Antoni Roja); « rissultive dal *Laip* » (Cjalminis); « fontane dal *Aip* » (For di Sore); « *Aip* de Rovis » (Gjeri. sec. XIX) « Plan di *Laips* » (Barcis); « *Solaip* » (Dimpèz, 1742), che si pronunzie ancje *Salaip* (= sot il laip); e cet. Tra lis formis di chest ultin tipo bisugne ricuardâ ancje la mont di *Dossaip*, tra Claut e Tramonz, che tes cjartis geografichis modernis al è scrit *M. Dosaip*, e in chê di Taramelli-Marinelli al figure come *M. Mazzaip*, mentri che il vecjo « Pirone » al registre *Nazzaip!* 'O pensi che si trati apont di *doss* (tal. « dosso ») plui *Aip*, tant al è ver che, in tun studi fat une vore di agn indaûr da A. Ferrucci, si fevele, in pì di *Dossaip*, di « *ima del Cadîn*. Al vignarès a stâi che *Cadîn* o *Cjadîn* (che tant dispes s'incuintre in oronomastiche) al sarès l'equivalent di *Aip*.

Ma la cjosse plui curiose 'e je che, za te prime edizion dal « Pirone », al è registrât un equivalent di *Laip*, che pôs di lôr 'e cognòssin: *ciaup*; e che chest *ciaup* al è scrit in dôs manieris: prime cul *c* e dopo cul *ch*. Par conseguenze noaltris 'o scrivaressin *ciaup* tal prin câs e *cjaup* tal secont. Ma se ben si pense, *ciaup* e *cjaup* no puedin lâ d'acordo tra di lôr, come che no puedin stâ insieme, par es. *cioc* (zoc) e *cjoc* (it. ubriaco). 'O soi duncje trat a crodi che il prof. Pirone al vebi sbalgjât registrant dôs pronùnzis cussì in cuintrast. Il « Gnûf Pirone », che nol fâs distinzion tra *ci* e *cj* (e cheste 'e je une sô pecjel, al registre dome *ciaup* e *zaup*: anzit de forme *ciaup* al rimande a *zaup*: al vignarès in cierte maniere a neâ une pronunzie *cjaup*.

Altre cjose curiose: no dìsin i nestris vocabolaris in ce part dal Friûl che je in ûs cheste peraule. E jo 'o ài vude la furtune di savêlu dome za qualchi an, in grazie di une brave fantazzute asìne, che à fate la tesi di làurce su la fevele dal so pais, e che gentilmentri mi à permetât di viodi il so lavôr. Duncje *ciaup* (*cjaup* al sarès di lassâ fûr) si dopre a Vit e lenti atôr. Al restarès dome di viodi dontri che je vignude fûr cheste peraule e ce estension geografiche che pò vê. I letôrs di « Patrie dal Friûl » 'e faressin ben a dîmi se san alc in preposit.

Tal numar ch'al vignarà fûr tra quindis dîs 'o zontarai ancjmò qualchi cjosse su cheste straue peraule e 'o viodarai se pò vê qualchi relazion cun *Ciòpule* (non di pais).

TITE

"Ex tractatu super GLON"

Tan'che pardut, des nestris bandis, prime des funzions di glesie 'e vegnin visâz i fedei cu lis cjampanis.

In qualchi sit si lis sune ancje quatri voltis une daûr l'altre, ogni dîs minûz o ogni quart d'ore; in altris tre voltis o nome dôs. E secont i pais o il gjenar des funzions, si sùnin dutis tre lis cjampanis o dôs o ancje une sole, la grande; qualchi volte a lunc, qualchi volte cun pôs colps.

In segnâl fat cun tun sol colp de cjampane grande, in Cjargne si clame « il bot ».

Chest bot, par solit, al vignive dât quan'che il predi ch'al veve di funzionâ al jentrave in glesie, e prime che la Messe o la funzion 'e jessis, 'e passave une dade di timp simpri compagne: cussì, sintint a sunâ il bot, si savève cun precision trop ch'al mancjave 'e funzion e se si rivave a cjapâle dute o no. (Cumò ancje culì 'e son stadis fatis nome nuvitâz e cunfusions da predis « riformise' »; e no si capìs plui nuie).

Par todesc « sunâ » si dîs *klingen*, ch'al orès dî il precis chel sun che fâs une lastre di lamarin e un toc di metal a batilu cun alc di dûr. E di lì si rigjave *Klang*, ch'al ûl dî il *sun*. Il prof. Wolf — requie — ch'al insegnave todesc tal Istitût Tecnic a Udin, al usave ricuardâ ai siei scuelars che ancje par talian si dîs « il clangor delle trombe ».

Tai pais todesc, culì dongje, lis usanzis di glesie 'e jerin, pôc sù pôc ju, compagnis des nestris; e là il bot sunât nome cu la cjampane grande si clamave juste *klang*. Ma si sa che tai dialèz carintiàns par solit l'*a* al ven pronunziât stret e scûr, come un *o*. Cussì mo' i furlans ch'a lavin a fâ la stagjon « in todesc », come che àn puartadis a altris peraulis (*cartufule*, *vignarìl bailâ*, *spoièrt*) a' varan puartât ancje chest *klong*, parvie che je une peraule « onomatopeiche » (che imite il sun di ce che si dî); e cumò la dòprin impì' di *bot* ch'al po' vê ancje altris signifcazions e dispes al tocje spiegâlu disint *il bot di Messe* o *il bot di gièspui*. Nome che, tal puartâlu ca de Carintie o dal Stajar, chest *klong* al à di vê piardût pe strade il *g* finâl: al ven a stâj che culì al è deventât *glon*, e baste.

(Des Memoris dal perît Benigno Moras di Circiuint).

A. MATIZ

La plui part di chei che un si tègnin in bon di jevelâ furlan, a' talpinin il talian e si fàsin compatî di duc' chei che lu san e che lu rispièlin.

Cemût ese, cemût no ese?

IN TRENTIN FRA UN AN E L'ALTRI

A lêi la croniche dai ultins fâz dal Trentin e dal Sudtirôl, mignestrade a tocüz sù pai sfuejs, un che noi sedi stât di chês bandis a fâ lis fiestis al scuen piardi la tramontane.

I gjornâi, si sa, la messèdin cemût che ur comude; ma un fregul di obietivitât, da fonz des cjacaris, tant di podê almancul rigjavâ il struc dai fâz, si orès cjatâle.

Pro e cuintri l'autonomie

Lassù, come ch'o vin za contât, al è une vorute di ferment, sedi fra i trentins, sedi fra i todescs daesins, sedi fra i ladins. Fintremaj cumò 'e jerin stâz avonde cuiez, infidansi tes promessis che il guviâr talian al veve fatis tant al sorestant dai afârs foresc' di Viene, che es popolazions di chei pais: promessis di une vere autonomie, che fasès di cuintripês a chês tantis prepotenzis, injustiziis e mangjarlis che son stadis fatis di chês bandis tai ultins vinc' agn. Ma il guviâr talian al pò gambiâ non e colôr, tan 'che si fâs la massime di prometi dut e mantigni nuje no la gambie mai. E i montagnui di lassù si son inacuarz quan' che ur je rivât il progjet di statût *speciâl* pe Region imbastit a Rome da une Cumission di siet di lôr che jerin in buine part notoriamentri contraris a ogni ordenament autonomistic. In chel timp ates i talians di ogni bande che si son stabiliz venti sù in grant numar in chesc' vinc' agn e che fintremai cumò 'e jerin stâz avonde bogn, 'e àn tornade a alzâ la creste, a fevelâ a fuart cuintri lis pratesis dai « crucs », a fâle di parons: parcè che ancje lôr 'e sintivin che la buere di sot 'e cjapave fuarze; parcè che diviars di lôr, che vevin vude pore di scugnî fâ fagot e che si jerin presentâz es autoritâz par savê cemût che podevin fâ par salvâ la mangjadorie, si vevin sintût rispundi te orele di no lâ a bazzilâ, che dut al vignarà sistemât come prin. Intant a Trent e a Bolzan qualchi gropùt di chesc' foresc' 'e àn metût in pis parfin des sezionutis dal MSI — che sarès la plui scuviarte di chês organizzazions di ex fassisc', che tòrnin a saltâ fûr ca e là; e tai paisùz i carabiniirs 'e àn scomenzât a tirâ fûr cu la int l'estro dal beât « ventennio ». De lôr bande lis autoritâz 'e an prime metût in preson i Asarins Defant, Chizzola e Baldo, e dopo parât fûr Remo Markt, un autorevul autonomist di Roverêt, cu la scuse che nol è zitadin talian; e la stampe — cul « Gazzettino » e l' « Alto Adige » in teste — 'e à tacade une campagne evidentementri ispirade da Rome.

Ce che àn fat i talians

Par capî cun ce brusighin che lis popolazions di lassù 'e puedin viodi chestis bugadis di « talianitât », nol baste pensâ 'e tremende diferenze di temperament, di educazion e di contegno tra lôr e i talians; nol baste tigni a menz che la grande part dai foresc' inmidâz lassù dopo de prime uere 'e jere propit sielte tal mac par screditâ la razze taliane (miserie, tristerie, cragne, maleducazion, sbruffonarie e mancjanze di scrupui 'e son lis virtûz plui grandis di un grum di lôr), ma bisugne pensâ al dam morâl e materiâl che àn puartat, par es. cul sjafojâ e divorâ alegramentri lis bancjs catolichis dal Trentin e lis coperativis e sozietâz conzerziâls tirolesis; bisugne ricuardâ lis bielis impresis di Starace e dai siei cjanuz che, cul pedoli su l'asule de gjachete, lassù si son impienât il tacuin; insomis dute chê storie stomese di robariis e di mangjarlis che à fat capî ancje ai uarps i vantaz de « redenzion ». Cussì nol è di dâsi di maravèe se la populazion locâl 'e je le vose e no ûl savê di tornâ come prin; e cussì si capis ancje ch'al è sozzedût qu[illegible] incident, dopo che la int 'e [illegible] mangjade la fuèe, seben che si trate di int cujete e dissipinade par temperament.

Tal Trentin i plui scjaldâz 'e son chei da l'ASAR; tal Bas Tirôl 'e je la Volkspartei. Ma i doi moviment non van trop dacordo nancje tra di lôr, parcè che i Asarins 'e uelin formâ dute une Region, indulâ che i todescs 'e [illegible] mândin di stâ di bessoi.

Cunvuls a Trent

Dopo lis dimostrazions dal dezambar, i prins di chest an l'ASAR 'e à vude la brute idèe di invidâ il caporion dai indipendentisc' sicilians, Finocchiaro Aprile, a fâ qualchi discors ai autonomisc' di lassù, a Trent e a Bolzan. Lu vin sintût al Teatro Social di Trent, domenie 4 di zenâr; e nus à bastât. Chel al è un teron di razze pure 'ancje se no si tradis cu la pronunzie: al si è presentât cul solit estro da bagolons di venti jù, cul fâ di un Pari Eterno ch'al si disbassi a catechizzâ i inalfabèz (il Trentin al è la regjon che à mancul inalfabèz in Italie: il 2 %, indulà che lajù dapît dal stivâl si rive al 40 e al 48 %!).

Ma Rome, a bon cont, 'e veve pensât a parâsi dal colp: 'e veve mandât sù, a difindi la grammic burocratiche, une tropute di chei dal MSI, e cun lôr si jerin dâz dongje ancje quatri di chei fassisc' che àn plantade la tende sù par jù. Finît il discors dal deputât sicilian, chesc' biei campions 'e àn tacat a sberghelâ e a sivilâ come indemoneâz; e il Fenogiâr al si è metût a cjalâju come il zùs, cun tun ajar di superioritât e di compatiment che jere propi dal dut fûr di puest. Al è nassût un biel davoi e i autonomisc' che jerin restâz un fregul malapajâz dal lôr oratôr e che i vevin batudis lis mans cence masse calôr, si son scjaldâz dopo a sintî il lengaz Etori dal prof. Massi ch'al tratave duc' di austriacanz. I rapresentanz da l'ASAR 'e àn cirût di rispuindi e di calmâ il bordel, ma nissun rivave adore di fevelâ plui: si sintive nome a urlâ « austriacant » di ca e « fassist » di là, a fâ il non di Cesar Battisti e di Degasperi, a sivilâ e sberghelâ. Chei dal MSI 'e svintulavin bandieris sui palcs, 'e fasevin svolâ manifestins cuintri l'autonomie e un di lôr, l'av. Adami di Trent, fanatic mussulinian, al zigave come une cheche e al menave i braz come un mulignel. Il cjadaldiavi al à durât un pieznut, intant che i carabinirs sparnizzâz ca e là 'e tignivin di voli i plui scjadenâz. Tanc' di lôr 'e àn cirût di fevelâ, ma al jere dut dibant. Al jere za passât misdì, quan'che il comizi al è finît e la int 'e je saltade fûr seguitant a quistionâ pes stradis.

E tal dopomisdì atris disordins 'e son nassûz ca e là pe zitât, massime denant des locandis « Trento » e « Savoja », parvie che i fassisc' no si sparagnavin di tirâ a ziment, e i autonomisc' si erin invelegnâz pardabon. Soresere i pulizais 'e àn tirâz fûr i manei di gome par dispiardi la fole e il cumissari Panebianco — il solit cabibo che nol mancie mai tes questuris di cassù — al à butade une bombe vajarole cuintri i autonomisc' che parevin risulûz di palpâ lis cuestis ai aversaris; chesc' si son salvâz tovanse pe puartute [illegible] daûr de locande.

In conclusion, nissun malan, ma un grum di sunsûr, un grum di bocjatis, di insolenzis e di velen. Trent 'e je une zitât calme che no veve mai viodût un moutafin compagn: al pareve di cjatâsi a jessi tune zitât taliane qualunque!..

Siviladis a Bolzan

Doi dìs dopo, la sere de Pifanie, il deputât Sicilian al jere a Bolzan par tignî un altri comizi. Ma lassù la situazion 'e je diferente: i autonomisc' 'e son chei de Volkspartei, todescs che no si scompònin di lâ a sintî un talianot di « chel pais ». I talians, 'e son contraris, par fuarze, a l'autonomie, parcè che cun chê ur laressin par ajar cadreghins e tresês. Cussì la sale dal comizi 'e jere plene nome di talians che no àn nancje lassât fevelâ Finocchiaro Aprile nè il segretari da l'ASAR, Remo Defant. In sostanze il duel al è stât tra doi sicilians: il deputât monumentâl e un tal Pizzuto, un « salaputium disertum » un cazzit badajot, al vignares a etâj. Chest fregul di sarasinut, cu lis moschetutis su la ponte dal lavri, i voglùz come dos capelis di fumnant e il music neri come chel di un spachecjamins, al fermâ il rumi al deputât, tirant fûr une documentazion scrite da l'atività separatiste di « Finocchiaro Aprile », documentazion che discjadenâ un burlâz di siviladis e di insolenzis. Il struc di duc' i discors, di dutis lis interuzions e lis protestis al jere nome chest: che la difese da talianitât sudtirolese e la difese de mangjadorie pai imigrâz dal « ventennio » 'e je la stesse cjose: l'autonomie no va, parcè che « autonomie » par talian al ûl dî « fuori i terroni ».

I todescs, l'indoman a buinore, 'e lejevin la croniche sui lôr sfuejs, riduzzant sot lis moschetis.

A luorze di noti
qualchi lusigne 'e ven fûr

Un grant fieston furlan

'O vin so: i vôi un document interessant ch'al merte segnalât: il « Cumitât pal grant Fiestin dai Puars di San Zorz di Nujâr » al mande atôr un sfueùt di propagande e d'invit, scrit par furlan di cjâf a fons. I resonamenz... teologjcs che si lein in chest manifest 'e puedin jessi cjapâz cun risiarve — une vorute di risiarve! — ma l'idèe di doprâ il nestri lengaz ancje pe publicitât 'e je buine dal sigûr, 'e je indivinade, 'e je maraveose: se no altri parcè che je originâl, 'e dismôf l'atenzion e la curiositât, 'e rièss simpatiche a duc' i furlans e cussì 'e rive al so intindiment di tirâ dongje int.

Al 'ores che duc' — buteghirs, ustîrs, organizzadôrs — si metessin tal cjâf il vantaz che cjataressin cun cheste nuvitât, di doprâ pes inseguis, pai tabelins di reclam, pai manifesc' publicitaris, par dute la propagande dai lôr prodòz, de lôr marcanzie, des lôr iniziativis, la lenghe furlane: al baste chest par tirâsi la simpatie di dut il nestri popul. Dopo mai che lu disin!

VITORIO GASPARET
diretôr responsabil

Stamparie « A. [illegible] » - Udin

dot. FALESCHINI specialist
MALATIIS DES FEMINIS E DE PIEL
Contrade Brovedan 6 (Ex Plazze S. Jacum e Contrade Zanon)
10-12,30 - 16-19,30 - UDIN -

Colôrs di Cjargne

(seguit de 5. pag.)

cjs ch'a cjaminin cence fin. Nissun lis tibie e ancje lôr 'a duàrmin cu sium blanc tal lusôr di lune.

Si siut la gnot a tirâ flât: sù e jù, sù e jù. E duc' i umign la compàgnin. duc 'e voi si son siarâz e lis mans fermis: i zervieî dentri de lôr casselute 'a masànin siums.

Lis robis bessolis 'a no sintin il pês des mans dai umign: e je nome la tiare che lis ten sù e la lune che lis sblancje.

Taseit, ch'al si è jevât l'ajar. Al lenz lis jarbis dai granc' prâz e al si slargje in sù, in sù a sivilâ jenfri lis cretis.

Un omp al è vignût fûr dal scûr de gnot e al va indenant cul pàs di cui ch'al à cjaminadis dutis lis stradis. Al va in sù.

La lune 'e pendola parsore di Cimacuta e su la strade blancje l'ombre di chel omp 'e je cussì lungje ch'al pâr che no finissi mai.

NOVELE

Dotôr MARCHI
DENTIST
Contrade de Pueste (*Vie Vitorio Venit*) Nr. 32

TREVISAN
Machinis par scrivi e par calculâ
Acessoris - Riparazions
Contrade di S. Francesc d'Assisi 1a - Udin - tel. 6-04

Vendite libare cence prenotazion · Presis ribassâz - Robe di bombâs pûr

VISITAIT i plui granc' Magazins dal Friûl,
che vendin plui a bon presi
Za Plazze dai Grans, 3 - tel. 2632
UDIN

Listin n. 2 di ribàs — Ripart piezzamente

Tele di bombâs 55 cm.	108 fr.
Tele di bombâs 70 cm.	128 fr.
Tele di bombâs 120 cm.	266 fr.
Tele di bombâs 150 cm.	321 fr.
Tele di bombâs 230 cm.	548 fr.
Tele di bombâs 240 cm.	548 fr.
Traliz di bombâs 100 cm	278 fr.
Flanele di bombâs	188 fr.
Cjamese cjasaline di bombâs	168 fr.
Uso Bemberg unide	138 fr.
Uso Bemberg rosade	188 fr.
Fazzolèz di nâs	35 fr.
Bavarôi a spugne	85 fr.
Fassis par frutins	83 fr.
Panolins di bombâs	68 fr.
Cjalzis di bombâs par femine	138 fr.
Cjalzuz di bombâs par omp	128 fr.
Grimai stampâz	138 fr.
Canevazzis di bombâs	178 fr.
Covertôrs blancs a 2 plazzis	2888 fr.
Tapêt di vilût par cjamare	788 fr.

Listin n. 2 di ribàs — Ripart scarpis e cjapiei

Scarpis par omp dut corean	1888 fr.
Scarpis par femine dut corean	2788 fr.
Scarpis par frutat dut corean	1788 fr.
Cjapiei di lane par omp	458 fr.
Cjapiei di pano par omp	458 fr.
Cjapiei par omp finissims	1788 fr.
Baretis par omp e par frut	178 fr.
Baretis par omp e par frut finissims	256 fr.
Baretis di sciadôr par omp e par frut	358 fr.
Ombrenis par omp e par femine	888 fr.
Scozese di bombâs cjasaline	248 fr.
Sujemans di bombâs pesant	278 fr.
Pullover par omp	228 fr.
Tauaiade di bombâs 140 cm.	398 fr.
Mae par omp felpade I. mis.	448 fr.
Lane Polo ogni azze	498 fr.
Tendis Rodia 140 cm.	568 fr.
Capot par omp misclizât 140 cm.	558 fr.
Servizi in bombâs par 6 di lôr	1128 fr.
Tapêz 3 capos compagn.	2488 fr.

Listin speciâl par sartôrs e sartoris

Ovatis grandis	35 fr.
Mâniis rayon	218 fr.
Grene naturâl 35 cm.	468 fr.
Camêl bielissim 70 cm.	278 fr.
Cjanapinis tipo sartôr	128 fr.
Tafetà pesant 70 cm.	228 fr.
Fodre par sachetis pesant	178 fr.
Stofis, cjapiei, scarpis par predis	

Magazins di vendite e aministrazion in Plazze 20 di Setembar, za Plazze dai Grans

Orari di vendite al matin des vot a misdì e des dôs es sîs e mieze